

DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE ZA NABAVU ROBE **/ SUPPLY TENDER DOCUMENTATION**

Naziv nabave/ **Procurement title**: Nabava „CNC probijačice s integriranim kutnim škarama“ te „panel savijačice“ /**Procurement of „CNC puncher with integrated right-angle shears“, and a „panel bender“**

Naziv i broj Ugovora o bespovratnim sredstvima/**Grant Contract title and number**: „INOX je IN“ **KK.03.2.1.05.0008**

Financirano iz poziva/**Financed under call**: Europski fond za regionalni razvoj

Kompetentnost i razvoj MSP/**Competence and development of SMEs**

Referentna oznaka poziva/ **Reference no. of call**: KK.03.2.1.05

PRILOZI/ **ANNEXES**

Prilog I/ **Annex I** – Ponudbeni list/ **Bid Sheet**

Prilog II/ **Annex II** – Izjava ponuditelja o nepostojanju razloga isključenja/ **Statement regarding exclusion criteria**

Prilog III/ **Annex III** – Tehničke specifikacije/ **Technical Specifications**

Prilog IV/ **Annex IV** –Troškovnici/ **Financial offer**

1. OPĆE INFORMACIJE/ [GENERAL INFORMATION](#)

1.1. Podaci o Naručitelju/ [Contracting Authority](#)

Naručitelj/ [Contracting Authority](#): Klanjčić d.o.o.

Adresa/ [Address](#): Obrtnička 1, 10431 Sveta Nedelja, Hrvatska

OIB/ [Identification/ Registration Number](#): 93058746593

Telefon/ [Phone](#): ++385 (0)1 3372-182,

Telefaks/ Fax: ++385 (0)1 3372-740

URL: www.klanjcic.hr

E-pošta/ [E-mail](#): klanjcic@klanjcic.hr

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima/ [Contact person](#)

Kontakt osoba/ [Contact person](#): Zvonimir Klanjčić

Telefon/ [Phone](#): +385 98 302 312

E-pošta/ [E-mail](#): zvonimir@klanjcic.hr

1.3. Broj nabave/ [Tender reference](#)

Broj nabave, sukladno planu nabave/ [Tender reference, in line with procurement plan](#): Nabava broj 03/ [Procurement No. 03](#)

1.4. Adresa/izvor gdje su dodatne informacije/dokumentacija dostupne (ako je primjenjivo)/ [The address/source where additional information/documentation is available \(if applicable\)](#):

URL: www.klanjcic.hr

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ [List of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in a conflict of interest](#)

Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa u smislu Priloga 4. Poziva „Izgradnja proizvodnih kapaciteta MSP i ulaganje u opremu“ (referentni broj poziva KK.03.2.1.01)/ [List of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in a conflict of interest, within the meaning of Annex 4. of the call “Construction of production capacities of SMEs and investment in equipment” \(reference number of the call: KK.03.2.1.01\)](#)

1. FRIGO SYSTEM-ZAGREB d.o.o., Industrijska 8, 10431 Sveta Nedelja, OIB: 02046369717
2. NORAD SC d.o.o., Cebin 24, 10000 Zagreb, OIB: 90902157211

3. BANELLI d.o.o., Pavla Hatza 23/2, 10000 Zagreb, OIB: 87932892185

1.6. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora/ [Type of procurement procedure and type of Contract](#)

Naručitelj primjenjuje postupak s objavljivanjem Obavijesti o nabavi. Vrsta ugovora je ugovor o nabavi robe/ [Procurement procedure is procedure with the publication of the Procurement Notice. Type of contract is supply contract.](#)

1.7. Objašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje/ [Additional information and modification of tender documentation](#)

a) Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati objašnjenja i izmjene vezane za dokumentaciju za nadmetanje, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva./ [During the time limit for the receipt of tenders, economic operators may request additional information and clarifications related to the tender documentation, and the Contracting Authority shall provide additional information and clarifications in the same way and at the same Internet addresses as the basic documents without indicating the information about the person who requested them.](#)

b) Pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno, Naručitelj je obavezan odgovor staviti na raspolaganje najkasnije tijekom četvrtog (4) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda./ [Provided that it has been requested in good time, the additional information and clarifications shall be made available by the Contracting Authority not later than four \(4\) days before the deadline fixed for the submission of tenders.](#)

c) Zahtjev je pravodoban ako je dostavljen Naručitelju najkasnije tijekom šestog (6) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda./ [Request is made within the deadline if submitted to the Contracting Authority no later than during the sixth \(6\) day before the day of expiry of the time limit for the submission of tenders.](#)

d) Ako iz bilo kojeg razloga dokumentacija za nadmetanje i moguća dodatna dokumentacija nisu stavljeni na raspolaganje ili ako Naručitelj nije na pravodoban zahtjev odgovorio sukladno točki a) i b) Naručitelj će rok za dostavu ponuda primjereno produžiti tako da svi zainteresirani gospodarski subjekti mogu biti upoznati sa svim informacijama potrebnima za izradu ponude./ [If for any reason the tender documents and any supporting documents were not made available, or if the Contracting Authority has not answered to timely request in accordance with paragraphs a\) and b\), Contracting Authority shall extend the time limit for submission of tenders suitably so that all interested economic operators may familiarize themselves with all the information needed for submitting tenders.](#)

e) Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurati će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na isti način i na istim internetskim stranicama kao i osnovnu dokumentaciju, tako da gospodarski subjekti od izmjene imaju najmanje sedam (7) dana za dostavu ponude. / *If the Contracting Authority during the time limit for the receipt of tenders modifies the tender documentation, it shall ensure that the modifications are available to all interested economic operators in the same way and at the same Internet addresses as the basic documentation and ensure that economic operators have at least 7 days to submit a tender from the date of modification.*

2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ *SUBJECT OF PROCUREMENT*

2.1. Opis predmeta nabave/ *Description of the subject of procurement*

Predmet nabave je nabava, isporuka, instalacija, puštanje u pogon, usluga obuke i usluga jamstva za ispravnost prodane opreme: nabava „CNC probijačice s integriranim kutnim škarama“ te „panel savijačice“. Sva roba treba biti nova i nekorištena. / *Subject of procurement is supply, delivery, installation, commissioning, education and warranty for quality of a sold goods: procurement of „CNC puncher with integrated right-angle shears“, and a „panel bender“. All equipment must be new and unused.*

2.2. Tehničke specifikacije/ *Technical specifications*

Detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave sadržane su u prilogu III ove Dokumentacije za nadmetanje. Za sve stavke troškovnika u kojima se eventualno traži ili navodi marka, patent, tip ili određeno podrijetlo, ponuditelj može ponuditi „jednakovrijedno“ traženom ili navedenom. Naručitelj može tijekom pregleda i ocjene ponuda tražiti dostavu dokaza jednakovrijednosti. / *Detailed technical specifications can be found in Annex III and are integral part of this tender documentation. For all the items of Financial offer (cost estimate) where brand, patent, type or specific origin are asked for, Tenderer can offer an equivalent to requested or referred. During the evaluation of the tenders Contracting Authority may request the submission evidence of equivalence.*

Ponuditelj obavezno popunjava stupac «Ponudene karakteristike» definirajući detaljno tehničke specifikacije ponudene robe. Ponuditelj popunjava tehničke specifikacije upisujući točne karakteristike ponudene robe, izbjegavajući pri tome popunjavanje stupca samo riječima kao što su npr. „zadovoljava“, „DA“, „jednakovrijedno traženom“ ili „odgovara traženom“. Ako ponuditelj upotrebljava riječi kao što su npr. „zadovoljava“, „DA“, „jednakovrijedno traženom“ ili „odgovara traženom“ to mora biti opravdano zahtjevima iz tehničke specifikacije. / *Tenderer shall complete*

column „Specifications offered“, defining in detail technical specifications of offered supplies. Tenderer fills the exact specifications of offered supplies, while avoiding filling the columns only with words “compliant” and, “equivalent,, or “yes”. When Tenderer used words “compliant” and, “equivalent,, or “yes” it must be justified by the requirements in technical specifications.

Stupac «Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju» ponuditelj može popuniti ukoliko smatra potrebnim./ Column „Notes, remarks, references to documentation,, may be filled by the tenderer if the tenderer considers it necessary.

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja./ Requirements of Technical Specifications represent minimum technical requirements for the offered supplies, and are not to be changed by tenderer.

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet nabave mora zadovoljiti minimum tehničkih zahtjeva kako je traženo u obrascu Tehničkih specifikacija./ For offer to be considered as compliant, offered supplies must meet minimum technical requirements presented in the Technical Specifications

Dio tehničkih zahtjeva naveden u troškovniku predstavlja osnovu za izračun ekonomski najpovoljnije ponude./Part of the technical requirements specified in Financial offer is the basis for the calculation of the most economically advantageous tender.

2.3. Opis i oznaka grupa nabave/ Number and titles of lots

Predmet nabave nije podijeljen na Grupe./ The subject of contract is not divided into Lots.

Ponuditelj treba podnijeti ponudu za cjelokupan predmet nabave. U ponudi moraju biti ponuđene sve stavke na način kako je to definirano u troškovniku. Ponuditelj može dostaviti samo jednu ponudu za cjelokupan predmet nabave./ Tenderer may submit an offer for the entire subject of procurement. The tenderer must offer the all items in line with requirements presented in Technical Specifications. The tenderer may submit only one tender for the entire subject of procurement.

Ponuditelju koji preda ili sudjeluje u više ponuda, kao samostalni ponuditelj ili član zajednice ponuditelja, bit će odbijene sve njegove ponude, kao i ponude u kojima je član zajednice ponuditelja./ In the event that tenderer submits more than one offer, either individually or as a member of a consortium, all applications in which that tenderer has participated will be excluded.

2.4. Količina predmeta nabave/ Quantities

Količina je točna./ Quantities are correct

Predmet/ Item	Naziv/ Item name	Količina/ Quantities
1.	CNC probijačica s integriranim kutnim škarama/CNC puncher with integrated right-angle shears	1komplet/1 set
2.	Panel savijačica/ Panel bender	1 komplet/ 1 set

2.5. Mjesto isporuke predmeta nabave/ Place of delivery

Isporuka u Republiku Hrvatsku, Sveta Nedelja 10431 (Obrtnička 1)/ DAP Croatia, Sveta Nedelja
(Obrtnička 1)

2.6. Rok isporuke / Delivery deadline

Krajnji rok isporuke je kako slijedi/The final deadline for delivery is as follows:

Predmet/Item	Naziv/Item name	Krajnji rok isporuke/ Delivery deadline
1	CNC probijačica s integriranim kutnim škarama / CNC puncher with integrated right-angle shears	Maksimalno 6 mjeseci od uplate avansa/ Max. 6 months from advance payment
2	Panel savijačica/ Panel bender	Maksimalno 8 mjeseci od uplate avansa/ Max. 8 months from advance payment

Pod isporukom se smatra da su ispunjeni svi zahtjevi isporuke kako slijedi:/Under the delivery it is
considered to have fulfilled all the requirements of delivery as follows:

- stroj je isporučen na lokaciju/ [equipment is delivered at the place of delivery](#)
- izvršena je instalacija stroja/ [equipment installation is complete](#)
- stroj je pušten u pogon/ [commissioning is completed](#)
- provedena je edukacija za rad na stroju/ [education for work on the equipment is completed](#)
- dobavljač je dostavio jamstveni list/ [supplier submitted a warranty letter](#)

2.7. Kašnjenje u provedbi zadaća/ [Delays in implementation of the tasks](#)

2.7.1. Ako Dobavljač ne uspije pod vlastitom odgovornošću dostaviti bilo koji dio robe ili svu robu ili izvršiti usluge u roku/rokovima navedenom/navedenima u ugovoru, Korisnik bespovratnih sredstava (Naručitelj) će, bez formalne obavijesti i bez obzira na pravni lijek iz ugovora, imati pravo, za svaki dan koji će proteći između isteka razdoblja provedbe zadataka i stvarnog datuma završetka, na novčane penale jednake 0,05% od vrijednosti neisporučene robe, a najviše 10% od ukupne vrijednosti ugovora./ [If the Contractor fails under his own responsibility to deliver any or all of the goods or perform the services within the time limit\(s\) specified in the contract, the Grant Beneficiary \(Contracting Authority\) shall, without formal notice and without prejudice to its other remedies under the contract, be entitled, for every day which shall elapse between the expiry of the implementation period of the tasks and the actual date of completion, to liquidated damages equal to 0,05% of the value of the undelivered supplies to a maximum of 10% of the total value of the contract.](#)

2.7.2. Ako je zbog nedostavljanja bilo kojeg dijela robe spriječena normalna uporaba robe kao cjeline, penali iz stavka 2.7.1. izračunavaju se na temelju ukupne vrijednosti ugovora./ [If the non-delivery of any of the goods prevents the normal use of the supplies as a whole, the liquidated damages provided for in paragraph 2.7.1. shall be calculated on the basis of the total contract value.](#)

2.7.3. Ako je Korisnik bespovratnih sredstava (Naručitelj) stekao pravo zahtijevati najmanje 10% od vrijednosti ugovora, može, nakon što je dao pisanu obavijest Dobavljaču: a) raskinuti ugovor, u kojem slučaju Dobavljač neće imati pravo na naknadu; b) sklopiti ugovor s nekim trećim za nabavljanje ostatka robe. Dobavljač neće biti plaćen za ovaj dio ugovora. Dobavljač će biti odgovoran za dodatne troškove i štete uzrokovane njegovim nepoštivanjem ugovornih odredbi. [If the Grant Beneficiary \(Contracting Authority\) has become entitled to claim at least 10% of the contract value it may, after giving written notice to the Contractor: a\) terminate the contract, in which case the Contractor will have no right to compensation; b\) enter into a contract with a third party for the provision of the balance of the supplies. The Contractor shall not be paid for this part of the contract. The Contractor shall also be liable for the additional costs and damages caused by his failure.](#)

3. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA/ [EXCLUSION CRITERIA](#)

Ponuditelju je dopušteno dostavljanje traženih dokumenata u izvorniku, u ovjerenoj ili neovjerenoj preslici. / [Tenderer may deliver documents in original, certified or uncertified copy.](#)

Dokumenti kojima se dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje moraju biti na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je dokument pisan na drugom jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata na tom drugom jeziku, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod na hrvatski jezik ili engleski jezik./ Documents related to the exclusion criteria must be written on Croatian or English language and Latin script. If the document is written in language other than Croatian or English language, translation into Croatian or English language must be attached.

U slučaju zajednice ponuditelja, okolnosti vezane uz razloge isključenja utvrđuju se za sve članove zajednice ponuditelja pojedinačno te se dokumenti kojima se dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje moraju dostaviti za svakog člana zajednice ponuditelja. / In the case of a group of tenderers (consortium), the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for all members of the consortium separately. The offer made by consortium must contain requested documentation on the basis of which it can be determined, for each member, the members are not to be excluded.

Ukoliko će dio ugovora o javnoj nabavi ponuditelj dati u podugovor jednom ili više podizvoditelja, okolnosti iz ove točke utvrđuju se pojedinačno i za podizvoditelje te je u ponudi potrebno dostaviti dokumente kojima se dokazuje da za podizvoditelja ne postoje razlozi za isključenje. /If part of the Contract is to be executed by one or more subcontractors, the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for subcontractors. Tenderer shall in its tender submit documentation on the basis of which it can be determined the subcontractors are not to be excluded.

3.1. Naručitelj je obavezan isključiti ponuditelja iz postupka ukoliko:/ The tenderers shall be excluded from participation in this tender if they are in any of the following situations:

3.1.1. su ponuditelj ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja pravomoćno osuđeni za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta/ The tenderer or the person authorised under the law to represent the tenderer has been convicted by final judgement for any of the following criminal acts or corresponding criminal acts under the legal provisions of the country in which the economic operator is established or of the country which a person authorised under the law to represent the economic operator is a citizen of:

a) sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, na temelju

- članka 328. (zločinačko udruženje) i članka 329. (počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja) Kaznenog zakona

- članka 333. (udruživanje za počinjenje kaznenih djela), iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)/

a) Participation in a criminal organization, based on

- Article 328 (criminal association) and Article 329 (committing a crime within the criminal association) of the Criminal Code
- Article 333 (association to commit offenses) of the Criminal Code ("Official Gazette", no. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111 / the 3rd, 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. and 143/12.)

b) korupciju, na temelju

- članka 252. (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 253. (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 254. (zlouporaba u postupku javne nabave), članka 291. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 292. (nezakonito pogodovanje), članka 293. (primanje mita), članka 294. (davanje mita), članka 295. (trgovanje utjecajem) i članka 296. (davanje mita za trgovanje utjecajem) Kaznenog zakona
- članka 294.a (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 294.b (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 337. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 338. (zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti), članka 343. (protuzakonito posredovanje), članka 347. (primanje mita) i članka 348. (davanje mita) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

b) corruption, based on

- Article 252 (bribery in business transactions), Article 253 (bribery in business transactions), Article 254 (abuse of the public procurement procedure), Article 291 (abuse of position and powers), Article 292 (illegal favoring), Article 293 (bribery), Article 294 (bribery), Article 295 (trading in influence) and Article 296 (bribery for trading in influence) Criminal Code
- Article 294 (bribery in business transactions), Article 294b (bribery in business transactions), Article 337 (abuse of position and powers), Article 338 (abuse of public office), Article 343 (illegal mediation), Article 347 (bribery) and Article 348 (bribery) of the Criminal Code ("Official Gazette", no. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. and 143/12.)

c) prijevaru, na temelju

- članka 236. (prijevara), članka 247. (prijevara u gospodarskom poslovanju), članka 256. (utaja poreza ili carine) i članka 258. (subvencijska prijevara) Kaznenog zakona
- članka 224. (prijevara), članka 293. (prijevara u gospodarskom poslovanju) i članka 286. (utaja poreza i drugih davanja) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

- c) fraud, based on
- Article 236 (fraud), Article 247 (fraud in business operations), Article 256 (evasion of taxes or customs duties) and Article 258 (subsidy fraud) of the Criminal Code
 - Article 224 (fraud), Article 293 (fraud in business operations) and Article 286 (tax evasion and other

charges) of the Criminal Code ("Official Gazette", no. 110/97., 27/98., 50 / 00th, 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57 / 11., 77/11. and 143/12.)

d) terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, na temelju

- članka 97. (terorizam), članka 99. (javno poticanje na terorizam), članka 100. (novačenje za terorizam), članka 101. (obuka za terorizam) i članka 102. (terorističko udruženje) Kaznenog zakona

- članka 169. (terorizam), članka 169.a (javno poticanje na terorizam) i članka 169.b (novačenje i obuka za terorizam) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

d) terrorism or crimes related to terrorist activities, based on
- Article 97 (terrorism), Article 99 (public incitement to terrorism), Article 100 (recruitment for terrorism), Article 101 (training for terrorism) and Article 102 (terrorist organization) of the Criminal Code

- Article 169 (terrorism), Article 169 (public incitement to terrorism) and Article 169.b (recruitment and training for terrorism) of the Criminal Code ("Official Gazette", no. 110/97., 27/98. , 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08. , 57/11., 77/11. and 143/12.)

e) pranje novca ili financiranje terorizma, na temelju

- članka 98. (fnanciranje terorizma) i članka 265. (pranje novca) Kaznenog zakona

- članka 279. (pranje novca) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

e) money laundering or terrorist financing, based on
- Article 98 (is financed terrorism) and Article 265 (money laundering) of the Criminal Code
- Article 279 (money laundering) of the Criminal Code ("Official Gazette", no. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190 / 03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. and 143/12.)

f) dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, na temelju

- članka 106. (trgovanje ljudima) Kaznenog zakona

- članka 175. (trgovanje ljudima i ropstvo) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.).

f) child labor or other forms of trafficking, on the basis of
- Article 106 (trafficking in persons) of the Criminal Code
- Article 175 (trafficking and slavery) of the Criminal Code ("Official Gazette", no. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03. 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. and 143/12.).

g) ili je ponuditelj osuđen zbog svog profesionalnog ponašanja, na temelju zakonskih odredbi u zemlji u kojoj ima poslovni nastan / *or tenderer has been convicted concerning their professional conduct, based on national legal provisions of the country of establishment.*

3.1.2. ponuditelj nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda / *tenderer failed to fulfil the obligation to pay all outstanding tax liabilities and contributions for pension and health insurance, unless the economic operator was granted delayed payment of the said obligation under special regulations.*

3.1.3. je ponuditelj dostavio lažne podatke pri dostavi dokumenata koje je Naručitelj naveo kao uvjet za sudjelovanje u postupku nabave/ *tenderer has submitted false information at the time of submitting documents on the basis of which it is determined whether or not the economic operator shall be excluded from participation;*

3.1.4. je nad ponuditeljem otvoren stečaj, ako je u postupku likvidacije, ako njime upravlja osoba postavljena od strane nadležnog suda, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti, ako je predmetom sudskih postupaka zbog navedenih aktivnosti ili je u analognoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan / *tenderer is bankrupt, it is being wound up or is in any stage of the bankruptcy proceeding, its affairs are being administered by a person designated by the competent court, it has entered into arrangement with creditors ,it has suspended its business activities, or is in a similar procedure under the national regulations of the country in which the economic operator is established.*

3.1.5 je ponuditelj u posljednje tri godine od dana početka postupka javne nabave učinio težak profesionalni propust odnosno kriv je za neprofesionalno postupanje, a što Naručitelj može dokazati na bilo koji način/ *tenderer has committed grave professional misconduct in the previous three years up to the commencement of the public procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means.*

3.2. Nepostojanje razloga za isključenje iz točke 3.1. ove Dokumentacije za nadmetanje ponuditelj će dokazati potpisanom izjavom ovlaštene osobe koju dostavlja s ponudom. Prijedlog navedene izjave čini Prilog II Dokumentacije za nadmetanje/ *For the purpose of proving it is not in the situations described under point 3.1 of this tender documentation, the tenderer shall submit the tender statement of an authorised representative, which makes Annex II to this tender documentation.*

3.3. Naručitelj zadržava pravo u svakom trenutku do donošenja odluke o odabiru pozvati ponuditelja na dostavu dodatne dokumentacije, i to/ *Contracting Authority reserves the right, in every moment until making an award decision to request the submission of the following documentation:*

- za potrebe utvrđivanje nepostojanja okolnosti iz točke 3.1.2 Dokumentacije za nadmetanje/ *for proving tenderer is not in the situations under point 3.1.2 of Tender documentation:*

a) potvrdu Porezne uprave o stanju duga koja ne smije biti starija od 30 dana računajući od dana početka postupka javne nabave, ili /a certificate issued by the tax authority concerning the state of debt, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice, or

b) važeći jednakovrijedni dokument nadležnog tijela države sjedišta ponuditelja, ako se ne izdaje potvrda iz točke a), ili / if the document referred to in paragraph a) is not issued in the country in which the tenderer is established, it may be replaced by an equivalent document issued from the competent authority

c) izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta gospodarskog subjekta ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, koje ne smiju biti starije od 30 dana računajući od dana početka postupka javne nabave, ako se u državi sjedišta ponuditelja ne izdaje potvrda iz točke a) ili jednakovrijedni dokument iz točke b)/ if the document referred to in paragraph a) or equivalent document referred to in paragraph b) is not issued in the country in which the economic operator is established, it may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative Authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice.

- za potrebe utvrđivanja nepostojanja okolnosti iz točke 3.1.4. Dokumentacije za nadmetanje:/ for proving tenderer is not in the situations under point 3.1.4. of Tender documentation:

a) izvod iz sudskog, obrtnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja koji ne smije biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave ili / an extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the tenderer is established which may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.

b) važeći jednakovrijedni dokument koji je izdalo nadležno sudsko ili upravno tijelo u državi sjedišta ponuditelja, ako se ne izdaje izvod iz točke a) ili izvod ne sadrži sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti koji ne može biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave ili / if extract referred to in point a) does not exist or it does not contain all the relevant data an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority in the state in which the economic operator is established, which may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.

c) izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta ponuditelja ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, koje ne smiju biti starije od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave, ako se u državi sjedišta ponuditelja ne izdaje izvod iz točke a) ili dokument iz točke b) ili oni ne sadrže sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti./ if the documents referred to in paragraphs a) and b) above are not issued in the country in which the tenderer is established or documents do not contain all relevant

information, they may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established. The declaration may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.

3.4. Težak profesionalni propust u smislu točke 3.1.5. je postupanje ponuditelja u obavljanju njegove profesionalne djelatnosti protivno odgovarajućim propisima, kolektivnim ugovorima, pravilima struke ili sklopljenim ugovorima o javnoj nabavi, a koje je takve prirode da čini ponuditelja neprikladnom i nepouzdanom stranom ugovora o nabavi koji Naručitelj namjerava sklopiti. Težak profesionalni propust kod izvršenja ugovora o javnoj nabavi je takvo postupanje ponuditelja koje ima kao posljedicu značajne i/ili opetovane nedostatke u izvršenju bitnih zahtjeva iz ugovora koji su doveli do njegova prijevremenog raskida, nastanka štete ili drugih sličnih posljedica. Postojanje teškog profesionalnog propusta dokazuje Naručitelj na temelju objektivne procjene okolnosti svakog pojedinog slučaja. / Grave professional misconduct within the meaning point 3.1.5 involves proceeding by the tenderer in carrying out its professional activity contrary to respective regulations, collective agreements, codes of professional conduct or public procurement contracts awarded, which is of such a nature that it makes such an economic operator unsuitable and unreliable party to the public procurement contract that the contracting Authority intends to award or conclude. Grave professional misconduct in performing the public procurement contract means such conduct of the tenderer that results in significant and/or repeated deficiencies in the performance of a substantive requirements under the contract which lead to its early termination, damages or other comparable consequences. The existence of grave professional misconduct shall be proven by the Contracting Authority on grounds of objective evaluation of circumstances of each particular case.

4. SPOSOBNOST PONUDITELJA/ SELECTION CRITERIA

Ponuditelj, odnosno zajednica ponuditelja, dužan je u svojoj ponudi priložiti dokumente kojima dokazuje svoju pravnu i poslovnu sposobnost. / Tenderer or group of tenderers/consortia must prove that it has or they have sufficient legal capacity to implement the tasks of the Contract.

Ponuditelju je dopušteno dostavljanje traženih dokumenata u ovjerenoj ili neovjerenoj preslici./ Tenderer may deliver documents in certified or uncertified copy.

Dokumenti kojima se dokazuje sposobnost ponuditelja moraju biti na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je dokument za dokazivanje sposobnosti na drugom jeziku, različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata za dokazivanje sposobnosti na tom drugom jeziku ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod ovlaštenog tumača na hrvatski jezik ili engleski jezik./ Documents related to the selection criteria must be written on Croatian or English language and Latin script. If the document is written in language other than Croatian or English language, an authorised translation into Croatian or English language must be attached.

4.1. Pravna i poslovna sposobnost/ [Legal and business capacity](#)

Svaki ponuditelj mora biti pravno i poslovno sposoban. Sposobnost će ponuditelj u postupku javne nabave dokazati izvodom iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja, a ako se oni ne izdaju u državi sjedišta ponuditelja, ponuditelj može dostaviti izjavu s ovjerom potpisa kod nadležnog tijela. Navedeni izvod ili izjava ne smije biti starija od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave. /[Tenderer must prove its legal and business capacity with the following documentary evidence to be submitted with the tender: extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the economic operator is established and if such a record does not exist, an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority in the state in which the economic operator is established. Extracts or documents may not be older than three months from the date of commencement of the public procurement.](#)

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice obvezni su pojedinačno dokazati svoju pravnu i poslovnu sposobnost./ [In case of group of tenderers, each member of group must individually prove its legal and business capacity](#)

4.2 Tehnička i stručna sposobnost / [Technical and professional capacity](#)

Ponuditelj mora dokazati da je u godini u kojoj je započeo postupak nabave ili tijekom tri godine koje prethode godini u kojoj je započeo postupak nabave, uredno izvršio najmanje jedan ili više ugovora koji su isti ili slični predmetu nabave./[The Tenderer shall prove that in the year when this procurement beginning, or in the last three years before beginning of this procurement, have successfully implemented at least one or more contracts of the same or similar nature to this procurement subject.](#)

Kao dokaz za gore navedeno, ponuditelj mora podnijeti Listu referenci o isporuci opreme iste ili slične ovom predmetu nabave, izvršene u godini u kojoj je započeo postupak nabave i/ili tijekom tri godine koje prethode toj godini. Lista referenci mora minimalno sadržavati podatak o vrsti opreme koja je isporučena. Listom referenci ponuditelj mora dokazati da je uspješno isporučio najmanje 10 strojeva koji su isti ili slični ovom predmetu nabave./[To prove the above, Tenderer shall submit a reference list of equipment supply which is of the same or similar nature like this procurement subject, and which has been successfully executed in the year when this procurement began, or in the last three years before beginning of this procurement. Reference list must contain at least the information about type of equipment that has been delivered. List of references must demonstrate that Tenderer has successfully delivered at least 10 machines which are the same or of similar nature to this procurement subject.](#)

Lista referenci treba biti sastavljena i potpisana od strane ovlaštenog predstavnika ponuditelja./[The referece list shall be drafted and signed by the authorized representative of the Tenderer.](#)

4.3. Uvjeti sposobnosti zajednice ponuditelja/ *Suitability criteria for group of tenderers (consortia)*

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice obvezni su pojedinačno dokazati svoj upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar./ *In the case of a group of tenderers or candidates, all members of the group shall prove their capacity by submitting the registration in the register proven through extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the economic operator is established.*

5. PONUDA/ *TENDER*

5.1 Sadržaj ponude/ *Content of tender* :

- popunjeni ponudbeni list/ *Completed bid sheet*
- izjavu kojom ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja iz točke 3.1 ove Dokumentacije za nadmetanje (ili u formi iz Priloga II dokumentacije za nadmetanje, ili tako da sadrži sve navedene razloge isključenja)./ *A statement whereby the tenderer proves there are no reasons for the exclusion as defined under point 3.1 of this Tender documentation (in form provided in Annex II to this tender dossier or in free format with all the specified reasons).*
- dokaze o sposobnosti iz točke 4.1 ove Dokumentacije za nadmetanje koji se odnose na pravnu i poslovnu sposobnost ponuditelja /*The required proofs of suitability as defined under point 4.1 of this Tender documentation proving legal and business capacities.*
- dokaze o sposobnosti iz točke 4.2. ove Dokumentacije za nadmetanje koji se odnose na tehničku i stručnu sposobnost/ *The required proof defined under point 4.2. of this Tender documentation regarding technical and professional capacities*
- tehničke specifikacije (Prilog III ove dokumentacije, popunjene sukladno točki 2.2. Dokumentacije za nadmetanje)/ *Technical specifications (filled in accordance to the point 2.2. of Tender documentation in Annex III to this tender dossier)*
- popunjeni Troškovnik (Prilog IV ove Dokumentacije za nadmetanje)/ *Financial offer (filled in annex IV to this tender dossier),*
- kataloge, brošure i slično ukoliko ponuditelj smatra da su potrebni/ *catalogues, brochures and similar, if the tenderer considers it necessary*

5.2 Jezik ponude/ *Tender language*

Ponuda se dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu./ *Tender is to be made in Croatian or English language and the Latin script.*

Od dana objave Dokumentacije za nadmetanje i Obavijesti o nabavi, Naručitelj osigurava pristup Dokumentaciji za nadmetanje i pratećim dokumentima elektroničkim putem na internetskim

stranicama <http://www.strukturnifondovi.hr> i na internetskim stranicama Naručitelja: www.klanjic.hr

As of the date of publication of tender documentation and Procurement Notice, the Contracting Authority offers unrestricted and full access by electronic means to the tender dossier and any supplementary documents on <http://www.strukturnifondovi.hr> and the Contracting Authority's web: www.klanjic.hr.

Ponuda se može dostaviti u papirnatom obliku ili e-mailom u pdf formatu./ The tender can be submitted in a paper form or by E-mail in pdf format.

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije za nadmetanje te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst dokumentacije za nadmetanje./ When submitting the offer, a tenderer must comply with all instructions and specifications contained in this tender documentation. Tenderer cannot amend or complement the text of this tender documentation.

Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude./ No costs incurred by the tenderer in preparing and submitting the tender are reimbursable. All such costs will be borne by the tenderer.

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. The offer is made in a way that makes the whole.

Dokumente tražene u ovoj dokumentaciji za nadmetanje, osim dokumenata koje ponuditelji dostavljaju na poziv Naručitelja do Odluke o odabiru, ponuditelj u svojoj ponudi može dostaviti u ovjerenoj ili neovjerenoj preslici./ Documents required in this tender documentation, except the ones which are to be submitted upon Contracting Authority's request until the adopting of the award decision, may be submitted in certified or uncertified copy.

Naručitelj zadržava pravo, nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, od najpovoljnijeg ponuditelja zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika svih onih dokumenata (potvrde, isprave, izvodi, ovlaštenja i sl.) koji su u ponudi bili dostavljeni u neovjerenoj preslici, a koje izdaju nadležna tijela./ Contracting Authority reserves the right, after the ranking of tenders according to the award criteria and before adopting an award decision, to request the best tenderer to submit the originals or certified copies of all those documents (certificates, documents, statements, authorisations, etc.) that were delivered in an uncertified copy and are being issued by the competent authorities.

Od ponuditelja se očekuje da pregleda dokumentaciju za nadmetanje, uključujući sve upute, obrasce, uvjete i specifikacije. Ponuda koja je suprotna odredbama ove dokumentacije za nadmetanje i koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće te ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu

uklonjive ili u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem ponude nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća u svakom je pogledu rizik za ponuditelja i može rezultirati odbacivanjem takve ponude./ The tenderer is expected to review the tender documents, including all instructions, forms, terms and specifications. The offer which is contrary to the provisions of the tender documents, or which contains errors, omissions or ambiguities where those errors, omissions and ambiguities could not be eliminated by clarification or supplementing of offers, is the risk of the tenderer and it can result with the rejection of such offers.

5.3 Način podnošenja ponuda/ Submission of tenders

Papirnata ponuda dostavlja se na adresu/ The tender in paper form must be delivered to address:

Naručitelj/ Contracting Authority: Klanjčić d.o.o.

Adresa/ Address: Obrtnička 1, 10431 Sveta Nedelja, Hrvatska

Ponuda koja se dostavlja e-mailom dostavlja se na dolje navedenu e-mail adresu Naručitelja./ The tender, which be submitted by e-mail must be delivered to address:

E-pošta/ E-mail: klanjcic@klanjcic.hr

Ponude i ostali dokumenti koji čine sastavni dio ponude ne vraćaju se ponuditeljima./ Offers and other documents which are an integral part of tender shall not be returned to the tenderers.

5.4 Alternativne ponude / Alternative tender (variant)

Alternativne ponude nisu dopuštene./ Alternative tender (variant) is not allowed

5.5 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude/ Alteration or withdrawal of tenders

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude./ Tenderers may alter their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. No tender may be altered after this deadline. Any such notification of alteration must be prepared and submitted in the same way as the original tender. The outer envelope must be marked 'Alteration'. In that case tenders

are opened in reverse order of receipt and time of receipt is considered to be the delivery of last version of amended tender.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude prije roka za dostavu ponuda. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju neotvorena ponuda se vraća ponuditelju./ Tenderers may also withdraw their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. Any such notification of withdrawal must be prepared and submitted in the same way as the original tender. In such case, unopened envelope shall be returned to the tenderer.

5.6 Cijena ponude/ Determining tender prices

Cijena ponude izražava se u hrvatskim kunama (HRK), a u slučaju da ponuditelj nije iz Republike Hrvatske cijena se izražava u protuvrijednosti u eurima prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke (HNB <http://www.hnb.hr/>). Naručitelj će cijenu konvertirati u HRK na dan otvaranja ponuda. Cijena sadrži u sebi sve troškove i popuste.

Tender price is expressed in Croatian kuna (HRK), and in the event that the Tenderer is not from the Croatian price is expressed in the equivalent value in EUR at the median rate exchange of the Croatian National Bank (HNB <http://www.hnb.hr/>). The Contracting Authority will tender price convert into HRK on the day of opening of Tender. Price contains all costs and discounts.

Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o javnoj nabavi. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti (npr. troškovi prijevoza, dostave, istovara, instalacije, jamstva i ostalog zatraženog). U Troškovniku cijena mora biti izražena bez i s PDV-om i naznačena u apsolutnom iznosu (zaokruženo na 2 decimale). Predmet nabave treba biti isporučen u skladu sa uvjetima isporuke. /Tender price is fixed and may not be amended in the period of Contract duration. Tender price without Value Added Tax (VAT) must include all costs and discounts for goods and services (such as costs transport, delivery, unloading, installation guarantees etc.). In the Financial offer, tenderers must state unit prices, VAT, and total price with VAT (rounded to 2 decimal places). Supplies must be delivered in accordance with the terms of delivery.

Uvjeti isporuke/Terms of delivery:

Isporuka u Republiku Hrvatsku, Sveta Nedelja 10431 (Obrtnička 1)/ DAP Croatia, Sveta Nedelja (Obrtnička 1)

5.7 Rok valjanosti ponude/ Tender validity period

Ponuda mora biti valjana 60 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene./ *Tender validity period shall be minimum 60 days from the deadline for submission of tenders. Tenders not satisfying mentioned criterion can be rejected.*

Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude sukladno tom produženom roku./ *If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require tenderers extension of the tender validity period in accordance with the extended deadline.*

6. KRITERIJ ODABIRA/ AWARD CRITERIA

Kriterij odabira je ekonomski najpovoljnija ponuda./ *The award criteria shall be the most economically advantageous tender.*

Ekonomska povoljnost ponude ocjenjuje se koristeći dva kriterija: A) cijena i B) kvaliteta. Kvaliteta ponude određuje pretvaranjem tehničkih karakteristika u bodove kvalitete prema tablicama u nastavku. Ekonomski najpovoljnija ponuda je ponuda s najnižom cijenom prilagođenom kvaliteti (PwQ vrijednost). Cijena prilagođena kvaliteti izračunava se formulom: / *Economical advantage of a tender is valued according to two criteria: A) price and B) quality. Quality of a tender is determined by transformation of technical characteristics to quality points using tables bellow. Most economically advantageous tender is the one with the lowest PwQ value (Price adjusted for quality). PwQ value (Price adjusted for quality) is determined according to formula:*

$$PwQ = P1 + P2 - (q1 * 126.000) - (q2 * 185.000)$$

gdje je/ *where*

- **PwQ** – cijena prilagođena kvaliteti/ *Price adjusted for quality*
- **P1** – cijena stavka 1/ *Price of the Item 1*
- **P2** – cijena stavka 2/ *Price of the Item 2*
- **q1** – broj bodova kvalitete koje ponuda ostvaruje na temelju tehničkih karakteristika stavka 1 / *Number of quality points that tender received according to technical characteristics of the Item 1*
- **q2** – broj bodova kvalitete koje ponuda ostvaruje na temelju tehničkih karakteristika stavka 2/ *Number of quality points that tender received according to technical characteristics of the Item 2*

- **126.000 HRK**– monetarna vrijednost jednog boda kvalitete za stavku 1/ *Monetary value of one quality point for the Item 1*
- **185.000 HRK**– monetarna vrijednost jednog boda kvalitete za stavku 2/ *Monetary value of one quality point for the Item 2*

Napomena/Remark: Moguće je da PwQ vrijednost ponude poprmi negativni iznos, tj. da cijena prilagođena kvaliteti bude negativna. */It is possible for tender to have negative PwQ value, i.e. for Price adjusted for quality to be negative.*

Bodovi po kriteriju: Kvaliteta (q1)/Points per Criteria: Quality (q1)			
Stavka 1/Item 1: CNC probijačica sa integriranim kutnim škarama/CNC puncher with integrated right-angle shears			
Br./No	Kriterij/Criteria	Vrijednost/Value	Bodovi/Points
1.	Sila probijanja/Ram force	od 24 Tona do 26 Tona /from 24 Ton to 26 Ton	1
		od 26,1 Tona do 29 Tona /from 26,1 Ton to 29 Ton	3
		od 29,1 Tona na više /from 29,1 ton and more	5
2.	Mogući broj alata unutar tureta/Turret tools possible capacity	160 do 175 /160 to 175	1
		176 do 190 /176 to 190	3
		191 ili više /191 or more	5
3.	Debljina materijala za probijanje(Aluminij, Čelik, Nehrđajući čelik)/Sheet thickness for punching (Aluminium, Steel, Stainless Steel)	5 mm do 6 mm /5 mm to 6 mm	1
		6,01 mm do 7 mm /6,01 mm to 7 mm	3
		7,01 mm ili više /7,01 mm or more	5
4.	Debljina materijala za odsijecanje škarama Aluminij/Shearing material thickness Aluminium)	3 mm do 4 mm /3 mm to 4 mm	1
		4,01 mm do 4,99 mm /4,01 mm to 4,99 mm	3
		5,00 mm ili više /5,00 mm or more	5
5.	Debljina materijala za odsijecanje škarama Čelik/Shearing material thickness Steel	2 mm do 3 mm /2 mm to 3 mm	1
		3,01 mm do 3,99 mm /3,01 mm to 3,99 mm	3
		4,00 mm ili više / 4,00 mm or more	5

6.	Debljina materijala za odsijecanje škarama Nehrđajući čelik/Shearing material thickness Stainless Steel	1.5 mm do 2 mm /1.5 mm to 2 mm	1
		2,01 mm do 2,99 mm /2,01 mm to 2.99 mm	2
		3,00 mm ili više /3,00 mm or more	3
7.	Puni hod rezanja škarama po X osi /Full shear stroke X axis	500 mm do 600 mm /500 mm to 600 mm	1
		601 mm do 900 mm /601 mm to 900 mm	3
		901 mm na više /901 mm or more	5
8.	Puni hod rezanja škara po Y osi /Full shear stroke Y axis	500 mm do 600 mm /500 mm to 600 mm	1
		601 mm do 1400 mm /601 mm to 1400 mm	3
		1401 mm na više /1401 mm or more	5

Bodovi po kriteriju: Kvaliteta (q2)/Points per Criteria: Quality (q2)			
Stavka 2/Item 2: Panel savijačica/Panel Bender			
Br./No.	Kriterij/Criteria	Vrijednost/Value	Bodovi/Points
1.	Maksimalna dužina ploče lima/Maximum sheetmetal lenght	2.500 mm do 2.650 mm / 2.500 mm to 2.650 mm	1
		2.651 mm do 2.800 mm / 2.651 mm to 2.800 mm	3
		2.801 mm ili više / 2.801 mm or more	6
2.	Maksimalna širina ploče lima/Maximum sheetmetal width	1.200 mm do 1.350 mm /1.200 mm to 1.350 mm	1
		1.351 mm do 1.450 mm /1.351 mm to 1.450 mm	3
		1.451 mm ili više /1.451 mm or more	5
3.	Maksimalna diagonalna panela/Maximum panel diagonal	2.600 mm do 2.750 mm /2.600 mm up to 2.750 mm	1
		2.751 mm do 2.950 mm /2.751 mm up to 2.950 mm	3
		2.951 mm ili više /2.951 mm or more	6
4.	Maksimalna dužina savijanja/Maximum bending length	1.900 mm do 2.100 mm /1.900 mm to 2.100 mm	1
		2.101 mm do 2.255 mm /2.101 mm to 2.255 mm	3
		2.256 mm ili više /2.256 mm or more	5
5.	Minimalna širina između savijanja (sa duplim savijanjem sa sve 4 strane)/ Minimum length between bends (with 4	600 mm do 500 mm /600 mm to 500 mm	1
		499 mm do 400 mm /499 mm to 400 mm	3
		399 mm do 300 mm /399 mm to 300 mm	5

	sides with re-entering bends)		
6.	Maksimalna visina savijanja /Maximum bend height	150 mm do 170 mm /150 mm to 170 mm 171 mm do 199 mm /171 mm to 199 mm 200 mm ili više /200 mm or more	0 3 6

7. OSTALE ODREDBE/ OTHER PROVISIONS

7.1 Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja/ Provisions concerning groups of tenderers (consortia)

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna./Group of economic operators may submit joint tender, regardless of the legal nature of the links among them. The joint tenderers shall be jointly and severally liable.

Ponuda zajednice ponuditelja mora sadržavati podatke o svakom članu zajednice ponuditelja, kako je određeno u ponudbenom listu, uz obveznu naznaku člana zajednice ponuditelja koji je ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem./ In case of a group of tenderers, the bid sheet shall contain the information for each member of the group of tenderers, as required in the bid sheet, with obligatory reference to the member of the group of tenderers that is authorised to communicate with the Contracting Authority.

Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti sve dokumente na temelju kojih se utvrđuje postoje li razlozi za isključenje te dokaz o upisu u sudski obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar, a svi zajedno dužni su dokazati (kumulativno) zajedničku sposobnost ostalim navedenim dokazima sposobnosti.

U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o nabavi (predmet, količina, vrijednost i postotni dio) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora o javnoj nabavi koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije. / The circumstances regarding the exclusion criteria shall be established for all members of the group separately.). Additionally, each member of the group of tenderers must deliver a proof of enrolment with the court, trades, crafts, professional or other appropriate register of the country in which the economic operator is established. Group of tenderers must prove all other selection criteria cumulatively.

In the group tenderers offer, the part of Contract to be executed by the member of group (subject, amount, value and percentage) must be stated. Contracting Authority shall make payments to each member of the group for the part of the Contract executed by the member, unless otherwise specified by the group of tenderers.

7.2 Odredbe koje se odnose na podizvoditelje / Provisions on subcontracting

Ako gospodarski subjekt namjerava dati dio ugovora o javnoj nabavi u podugovor jednom ili više podizvoditelja, dužni su u ponudi navesti sljedeće podatke:/ Tenderers who intend to subcontract a part of the public procurement Contract to one or more subcontractors shall specify in their tender the following data:

- naziv ili tvrtku, sjedište, OIB, (ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo), IBAN/broj računa podizvoditelja,/ name or company name, seat, PIN (OIB, or national identification number according to the country of establishment of the economic operator, where applicable) and account number of the subcontractor (IBAN), and
- predmet, količinu, vrijednost podugovora i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji se daje u podugovor/ the subject-matter, quantity, subcontract value and percentage share of the public procurement subcontracted

Ako ponuditelj ne dostavi podatke o podizvoditelju, smatra se da će cjelokupni predmet nabave izvršiti samostalno./ In case tenderer does not provide all information required under this article for the part of the Contract he intends to subcontract, it shall be deemed that tenderer will perform this part of the Contract itself.

Sudjelovanje podizvoditelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora./ Subcontracting does not affect the responsibility of the tenderer for execution of Contract.

7.3 Jamstva/ Guarantees

Jamstva se ne traže./ Guarantees are not requested.

7.4 Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda/ Date, time and place for the delivery of tenders

Ponuda, bez obzira na način dostave, mora biti zaprimljena od strane Naručitelja, sukladno točki 5.3. ove Dokumentacije, najkasnije do 21.4.2017. do 10:00 sati./ All Tenders must be received by the Contracting Authority, according to point 5.3 of this Tender documentation, by 10:00 hours CET of 21st April 2017, at the latest.

Sve ponude koje Naručitelj primi nakon isteka roka za dostavu ponuda označit će se kao zakašnjelo pristigle i bit će neotvorene vraćene ponuditelju./ Any tender received after this deadline will not be considered and shall be returned to the sender unopened.

7.5 Zadržavanje dokumentacije/ Documents to be returned to the tenderers

Ponude i dokumentacija priložena uz ponudu, ne vraćaju se osim u slučaju zakašnjele ponude i odustajanja ponuditelja od ponude prije roka za dostavu ponuda. / Tenders and supporting documents, with the exception of tender guarantee if the tender guarantee is requested, shall not be returned to the tenderers unless tender is received after the deadline for submission of offers or if withdrawal of the tender is received before the deadline for submission of offers.

7.6 Rok za donošenje Odluke o odabiru/ Deadline for the adoption of the award decision

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti i poslati u roku od 20 dana od isteka roka za podnošenje ponuda./ The Contracting Authority shall adopt the award decision within 20 calendar days from the date of deadline for submission of offers.

7.7 Rok, način i uvjeti plaćanja/ Payment terms

Plaćanje će se izvršiti na sljedeći način:/ Payments for shall be made as follows:

- do maksimalno 50 % ugovorenog iznosa biti će plaćeno kao predujam nakon potpisa ugovora/up to maximum 50% of the contract amount shall be paid as down-payment upon signing the contract
- ostatak do 90% ugovorenog iznosa biti će plaćeno po obavijesti odabranog ponuditelja da je stroj spreman za isporuku/remaining amount up to 90% of the contract amount shall be paid after Tenderer notice that the equipment is ready for delivery
- 10 % ugovorenog iznosa biti će plaćeno po izvršenoj isporuci, a kako je definirano u točki 2.6. ove Dokumentacije/10 % of the contract amount shall be paid after completed delivery, as required in point 2.6. of this Tender documentation

Svim dobavljačima sa sjedištem izvan Republike Hrvatske plaćanja će biti izvršena u eurima. Svim dobavljačima sa sjedištem u Republici Hrvatskoj plaćanja će biti izvršena u hrvatskoj valuti (HRK). Za plaćanje u kunskoj protuvrijednosti bit će mjerodavan srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan plaćanja./ For any contractor that is a legal person established outside the Republic of Croatia, payments shall be made in EUR. For any contractor that is a legal person established in the Republic of Croatia, payments shall be made in the Croatian currency (HRK). For payments in HRK equivalent, median rate of Croatian National Bank shall be valid.

7.8 Preuzimanje dokumentacije za nadmetanje/ [Access to the documentation](#)

Dokumentacija za nadmetanje se ne naplaćuje te se može preuzeti neograničeno i u cijelosti u elektroničkom obliku na internetskoj stranici <http://www.strukturnifondovi.hr> i na internetskoj stranici Naručitelja www.klanjic.hr / [Contracting Authority offers unrestricted and full access by electronic means to the tender dossier and any supplementary documents on <http://www.strukturnifondovi.hr> and at the Contracting Authority's web: \[www.klanjic.hr\]\(http://www.klanjic.hr\).](#)

7.9 Pregled i ocjena ponude/ [Examination and evaluation of tenders](#)

7.9.1 U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj prvo isključuje ponuditelja kod kojeg su stečeni razlozi za isključenje./ [In the process of examination and evaluation of tenders, the Contracting Authority shall first exclude the tenderer which meets the exclusion criteria.](#)

7.9.2 U ponudama koje su preostale nakon isključenja i odbijanja sukladno točki 7.9.1. Naručitelj u skladu s uvjetima i zahtjevima iz dokumentacije za nadmetanje sljedećim redoslijedom provjerava:/ [In the tenders remaining after the exclusion and rejection pursuant to point 7.9.1., Contracting Authority shall verify the following in the stated order, in accordance with the conditions and requirements in the tender documents:](#)

- oblik, sadržaj i cjelovitost ponude/ [the format, content and completeness of the tender](#)
- ispunjenje uvjeta sposobnosti/ [that the selection criteria are met](#)
- ispunjenje zahtjeva vezanih za opis predmeta nabave i tehničke specifikacije/ [that the requirements related to the description of the subject-matter of procurement and technical specifications are fulfilled,](#)
- računsku ispravnost ponude/ [accuracy of calculations in the tender](#)
- ispunjenje ostalih uvjeta iz dokumentacije za nadmetanje/[that the other conditions stated in the tender documents are met](#)

te odbija ponudu koja nije u skladu s odredbama dokumentacije za nadmetanje/ [and rejects the tender that is not in accordance with the provisions of Tender documentation](#)

7.9.3 Naručitelj pri pregledu iz točke 7.9.2. može zatražiti pojašnjenje ili upotpunjavanje odnosno uklanjanje pogreške, nedostatka ili nejasnoće koje Naručitelj smatra otklonjivima u primjerenom roku a koji rok ne može biti kraći od 5 radnih dana, pri čemu se subota, nedjelja i blagdani ne smatraju radnim danima./ [During the examination described in point 7.9.2, the Contracting Authority may, in a reasonable time limit which may not be shorter than 5 working days \(Saturdays, Sundays and Holidays are not considered to be working days\) from the date of the request, call for a written clarification or supplement i.e. elimination of ambiguities, defects or mistakes which the Contracting Authority considers remediable.](#)

- 7.9.4 Ako Naručitelj tijekom pregleda ponude utvrdi računsku pogrešku, obavezan je od ponuditelja zatražiti prihvrat ispravka računske pogreške, a ponuditelj je dužan odgovoriti u roku ne duljem od 5 radnih dana, pri čemu se subota, nedjelja i blagdani ne smatraju radnim danima. / *Where the Contracting Authority during the examination of tenders finds a calculation error, it shall request the tenderer to accept the correction of the calculation error and the tenderer is obliged to answer within the time limit not longer than 5 working days (Saturdays, Sundays and Holidays are not considered to be working days).*
- 7.9.5 Nakon pregleda i ocjene ponuda iz prethodnih točaka valjane ponude rangiraju se prema kriteriju za odabir ponude. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati ponudu koja je pristigla ranije. / *After the examination and evaluation of tenders, valid tenders shall be ranked in accordance with the award criteria. If two or more valid tenders shall be equally ranked according to the selection criteria, the Contracting Authority will select the tender that arrived earlier.*
- 7.9.6 Ponuda koja ispunjava sve uvjete a najpovoljnija je sukladno kriterijima odabira iz ove Dokumentacije za nadmetanje smatrat će se najboljom ponudom. / *Tender which fulfils all the conditions and it is most advantageous according to the award criteria is to be considered as most economically advantageous.*
- 7.9.7 Naručitelj će sastaviti Zapisnik sa sastanka za ocjenu ponuda te će sve ponuditelje obavijestiti o konačnom odabiru pružatelja/dobavljača, i to slanjem informacije o odluci o odabiru. / *Contracting Authority shall draft the Minutes of the evaluation meeting and inform all entities who submitted the tender on the final results of the selection, by sending them the information on decision on the selection.*
- 7.9.8 Nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, Naručitelj može od najpovoljnijeg ponuditelja s kojim namjerava sklopiti ugovor o javnoj nabavi zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika jednog ili više dokumenata koji su traženi Dokumentacijom za nadmetanje. Ako je ponuditelj već u ponudi dostavio određene dokumente u izvorniku ili ovjerenju preslici, nije ih dužan ponovo dostavljati. / *After the ranking of tenders according to the award criteria and before adopting an award decision, the Contracting Authority may request the best tenderer to whom it intends to award the Contract, to submit the originals or certified copies of one or more documents that were required. In the case the economic operator has already submitted the originals or certified copies thereof in the tender, it shall not be obligated to submit them again.*

Sveta Nedelja, 31.3.2017./ Sveta Nedelja, 31.3.2017.

PRILOG I DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE
PONUDBENI LIST/
ANNEX I OF TENDER DOCUMENTATION/
BID SHEET

Naziv nabave/ **Procurement title:** Nabava „CNC probijačice s integriranim kutnim škarama“ te „panel savijačice“ /**Procurement of „CNC puncher with integrated right-angle shears“, and a „panel bender“**

Broj ponude/**Offer number:** _____ Datum ponude/ **Offer date:** _____

1. Naziv i sjedište Naručitelja/ **Name and seat of the Contracting Authority**

Naručitelj/ Contracting Authority:	Klanjčić d.o.o.
Adresa/ Address:	Obrtnička 1, 10431 Sveta Nedelja, Hrvatska/ Croatia
OIB/ Identification/ Registration Number:	93058746593

2. Naziv (tvrtka) i sjedište ponuditelja/ **Name and seat of the tenderer**

Zajednica ponuditelja (zaokružiti)/ Lot o tenderers (circle)	DA/YES	NE/NO
Ponuditelj/Tenderer:		
Adresa/ Address:		
OIB (Identification / VAT number):		
IBAN/ (bank account number):		
Ponuditelj oslobođen PDV-a (zaokružiti)/ Tenderer is exempt from VAT (circle):	DA/YES	NE/NO
Adresa za dostavu pošte/ Address for mail delivery:		
Kontakt osoba ponuditelja/Contact person:		
Telefon/Phone:		
Faks/Fax:		

E-pošta/E-mail:

3. Cijena ponude/ **Tender price**

Cijena ponude u HRK/EUR bez PDV-a/ Tender price in HRK or EUR net of VAT:	
Iznos PDV-a/VAT :	
Cijena ponude u HRK/EUR s PDV-om/ Tender price in HRK/EUR, VAT included:	

4. Rok valjanosti ponude/ **Tender validity period**

Rok valjanosti ponude/ Tender validity period:	60 dana
--	---------

Nakon što je proučio i razumio dokumentaciju za nadmetanje i sve uvjete nadmetanja, ponuditelj daje ponudu za cjelokupan predmet nabave, čije su tehničke specifikacije opisane u Dodatku III Dokumentacije za nadmetanje, sve u skladu s odredbama Dokumentacije za nadmetanje./ *After having read and understood the tender documents and all the conditions, the tenderer makes an offer for entire subject of procurement, whose technical specifications are described in Annex III of the Tender Documentation, all in accordance with the provisions of the Tender Documentation*

Ako ponuditelj nije u sustavu poreza na dodanu vrijednost ili je predmet nabave oslobođen poreza na dodanu vrijednost, u ponudbenom listu, na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s porezom na dodanu vrijednost, upisuje se isti iznos kao što je upisan na mjestu predviđenom za upis cijene ponude bez poreza na dodanu vrijednost, a mjesto predviđeno za upis iznosa poreza na dodanu vrijednost ostavlja se prazno./ *If the Tenderer is not in the system of value added tax or is subject to purchase tax-free value added tax, in the tender list, the place provided for the entry of the bid price by the value added tax, enter the same amount as recorded at the destination entry prices offers no value added tax, and place provided for the entry of the amount of value added tax is to be left empty.*

_____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ **ON BEHALF OF THE TENDERER:**

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ **name, signature of the authorised representative**)



Operativni program
**KONKURENTNOST
I KOHEZIJA**



Ponudbeni list, PRILOG 1 - PODACI O ČLANOVIMA ZAJEDNICE PONUDITELJA
(priložiti/popuniti samo u slučaju zajedničke ponude)/ [Bid Sheet, Annex 1,](#)
[INFORMATION ABOUT THE MEMBERS OF CONSORTIA](#) (note: *enclose only if the tender*
*is group of tenderers/consortia*¹)

1. Naziv (tvrtka) i sjedište člana zajednice ponuditelja/ [Name and seat of the member of consortia](#)

Član zajednice ponuditelja/ Member of consortia	
Adresa/ Address:	
OIB/ (Identification / VAT number):	
IBAN/ (bank account number):	
Ponuditelj oslobođen PDV-a/ (zaokružiti) Member is exempt from VAT(circle):	DA/YES NE/NO
Adresa za dostavu pošte/ Address for mail delivery::	
Kontakt osoba ponuditelja/ Contact person:	
Telefon/ Phone:	
Faks/ Fax:	
E-pošta/ E-mail:	
Dio ugovora koji će izvršavati član zajednice ponuditelja (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the member of consortia (subject, amount, value and percentage) :	

_____, __/__/20__.

¹ Ispuniti za svakog člana zajednice ponuditelja zasebno/ [To be submitted for each member of consortia separately](#)



ZA ČLANA ZAJEDNICE PONUDITELJA/ ON BEHALF OF THE MEMBER OF CONSORTIA: :

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ name, signature of the
authorised representative)

Ponudbeni list; PRILOG 2 - PODACI O PODIZVODITELJIMA (priložiti/popuniti samo u slučaju da se dio ugovora ustupa podizvoditeljima) / [Bid Sheet, Annex 2, INFORMATION ABOUT THE SUBCONTRACTORS](#) (note: *enclose only if subcontractors are appointed*²)

1. Naziv (tvrtka) i sjedište podizvoditelja/ [Name and seat of the subcontractor](#)

Subcontractor	
Adresa/ Adress:	
OIB/ (Identification / VAT number):	
IBAN/(bank account number):	
Podizvoditelj oslobođen od PDV-a (zaokružiti)/ Subcontractor is exempt from VAT:	DA/YES NE/NO
Kontakt osoba podizvoditelja/ Contact person:	
Telefon/Phone:	
Faks/Fax:	
E-pošta/ E-mail:	
Dio ugovora koji će izvršavati podizvoditelj (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the subcontractor (subject, amount, value and percentage):	

Subcontractor	
Adresa/ Adress:	
OIB/ (Identification / registration number):	
IBAN/(bank account number):	

² Ispuniti za svakog podizvoditelja zasebno/ [To be submitted for subcontractor separately](#)

Podizvoditelj oslobođen od PDV-a (zaokružiti)/ Subcontractor is exempt from VAT:	DA/YES	NE/NO
Kontakt osoba podizvoditelja/ Contact person:		
Telefon/Phone:		
Faks/Fax:		
E-pošta/ E-mail:		
Dio ugovora koji će izvršavati podizvoditelj (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the subcontractor (subject, amount, value and percentage):		

_____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ ON BEHALF OF TENDERER:

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ **name and
signature of authorised person**)

PRILOG II DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE/ ANNEX II OF TENDER DOCUMENTATION

IZJAVA PONUDITELJA O NEPOSTOJANJU RAZLOGA ISKLJUČENJA/
STATEMENT REGARDING ABSENCE OF EXCLUSION CRITERIA

Radi dokazivanja nepostojanja situacija opisanih točkom 3.1. Dokumentacije za nadmetanje, a koje bi mogle dovesti do isključenja ponuditelja iz postupka javne nabave, dajem/For the purpose of proving the economic operator is not to be excluded from participation in this tender, I give the following

IZJAVU/ STATEMENT

kojom ja _____ iz _____ (ime i prezime) (adresa stanovanja)

OIB: _____, broj osobne iskaznice _____ izdane od _____

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta

_____ (naziv i sjedište gospodarskog subjekta, OIB)

_____ pod

materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da /

I, _____, from _____, _____
(name) (address) OIB/Identification/Registration
Number)

Number of identity card _____ issued from _____

as the authorised representative of the company

_____ (name and seat of the economic operator, OIB/ Identification/Registration Number)

declare under penal and material responsibility:

1. ponuditelj niti osoba ovlaštena za zastupanje ponuditelja nisu pravomoćno osuđeni za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta/ The tenderer or the person authorised under the law to represent tenderer has not been convicted by final judgement for any of the following criminal acts or corresponding criminal acts under the legal provisions of the country in which the

economic operator is established or of the country which a person authorised under the law to represent the economic operator is a citizen of:

a) sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, na temelju članka 328. (zločinačko udruženje) i članka 329. (počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja) Kaznenog zakona, članka 333. (udruživanje za počinjenje kaznenih djela), iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)/ [participation in a criminal organization, based on Article 328 \(criminal association\) and Article 329 \(committing a crime within the criminal association\) of the Criminal Code, Article 333 \(association to commit offenses\) of the Criminal Code \("Official Gazette", no. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111 / the 3rd, 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. and 143/12.\)](#)

b) korupciju, na temelju članka 252. (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 253. (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 254. (zlouporaba u postupku javne nabave), članka 291. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 292. (nezakonito pogodovanje), članka 293. (primanje mita), članka 294. (davanje mita), članka 295. (trgovanje utjecajem) i članka 296. (davanje mita za trgovanje utjecajem) Kaznenog zakona, članka 294.a (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 294.b (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 337. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 338. (zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti), članka 343. (protuzakonito posredovanje), članka 347. (primanje mita) i članka 348. (davanje mita) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)/ [b\) corruption, based on Article 252 \(bribery in business transactions\), Article 253 \(bribery in business transactions\), Article 254 \(abuse of the public procurement procedure\), Article 291 \(abuse of position and powers\), Article 292 \(illegal favoring \), Article 293 \(bribery\), Article 294 \(bribery\), Article 295 \(trading in influence\) and Article 296 \(bribery for trading in influence\) Criminal Code, Article 294 \(bribery in business transactions\), Article 294b \(bribery in business transactions\), Article 337 \(abuse of position and powers\), Article 338 \(abuse of public office\), Article 343 \(illegal mediation\), Article 347 \(bribery\) and Article 348 \(bribery\) of the Criminal Code \("Official Gazette", no. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. and 143/12.\)](#)

c) prijevaru, na temelju članka 236. (prijevara), članka 247. (prijevara u gospodarskom poslovanju), članka 256. (utaja poreza ili carine) i članka 258. (subvencijska prijevara) Kaznenog zakona, članka 224. (prijevara), članka 293. (prijevara u gospodarskom poslovanju) i članka 286. (utaja poreza i drugih davanja) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)/ [fraud, based on Article 236 \(fraud\), Article 247 \(fraud in business operations\), Article 256 \(evasion of taxes or customs duties\) and Article 258 \(subsidy fraud\) of the Criminal Code, Article 224 \(fraud\), Article 293 \(fraud in business operations\) and Article 286 \(tax evasion and other charges\) of the Criminal Code \("Official Gazette", no. 110/97., 27/98., 50 / 00th, 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57 / 11., 77/11. and 143/12.\)](#)

d) terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, na temelju članka 97. (terorizam), članka 99. (javno poticanje na terorizam), članka 100. (novačenje za terorizam), članka 101. (obuka za terorizam) i članka 102. (terorističko udruženje) Kaznenog zakona, članka 169. (terorizam), članka 169.a (javno poticanje na terorizam) i članka 169.b (novačenje i obuka za terorizam) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)/ [terrorism or crimes related to terrorist activities, based on Article 97 \(terrorism\), Article 99 \(public incitement to terrorism\), Article 100 \(recruitment for terrorism\), Article 101 \(training for terrorism\) and Article 102 \(terrorist organization\) of the Criminal Code, Article 169 \(terrorism\), Article 169 \(public incitement to](#)

terrorism) and Article 169.b (recruitment and training for terrorism) of the Criminal Code ("Official Gazette", no. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. and 143/12.)

e) pranje novca ili financiranje terorizma, na temelju članka 98. (financiranje terorizma) i članka 265. (pranje novca) Kaznenog zakona, članka 279. (pranje novca) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)/[money laundering or terrorist financing, based on Article 98 \(is financed terrorism\) and Article 265 \(money laundering\) of the Criminal Code, Article 279 \(money laundering\) of the Criminal Code \("Official Gazette", no. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190 / 03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. and 143/12.\)](#)

f) dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, na temelju članka 106. (trgovanje ljudima) Kaznenog zakona, članka 175. (trgovanje ljudima i ropstvo) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)/[child labor or other forms of trafficking, on the basis of Article 106 \(trafficking in persons\) of the Criminal Code, Article 175 \(trafficking and slavery\) of the Criminal Code \("Official Gazette", no. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03. 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. and 143/12.\)](#).

g) odnosno ponuditelj nije osuđen zbog svog profesionalnog ponašanje prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta/ [and tenderer has not been convicted concerning their professional conduct, based on national legal provisions of the country of establishment](#) .

2. ponuditelj je ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda plaćanja (primjerice u postupku predstečajne nagodbe)/ [tenderer has not failed to fulfil the obligation to pay all outstanding tax liabilities and contributions for pension and health insurance, unless the economic operator was granted delayed payment of the said obligation under special regulations.](#)

3. ponuditelj nije dostavio lažne podatke pri dostavi dokumenata koje je naručitelj naveo kao uvjet za sudjelovanje u postupku nabave./ [tenderer has not submitted false information at the time of submitting documents on the basis of which it is determined whether or not the economic operator shall be excluded from participation.](#)

4. nad ponuditeljem nije otvoren stečaj, nije u postupku likvidacije, njime ne upravlja osoba postavljena od strane nadležnog suda, nije u nagodbi s vjerovnicima³, nije obustavio poslovne aktivnosti, nije predmetom sudskih postupaka zbog navedenih aktivnosti i nije u analognoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan/ [tenderer is not bankrupt, it is not being wound up or is in any stage of the bankruptcy proceeding, its affairs are not being administered by a person designated by the competent court, it has not entered into arrangement with creditors⁴, it has not suspended its business activities, or is not in a similar procedure under the national regulations of the country in which the tenderer is established.](#)

te/and

³ Sklopljena predstečajna nagodba ne predstavlja nagodbu s vjerovnicima za potrebe ove dokumentacije

⁴ Pre-bankruptcy settlement does not represent the arrangement with creditors within the meaning of this documentation



5. ponuditelj nije u posljednje tri godine od dana početka postupka javne nabave učinio težak profesionalni propust odnosno nije kriv za neprofesionalno postupanje, a što Naručitelj može dokazati na bilo koji način/
tenderer has not committed grave professional misconduct in the previous three years up to the commencement of the public procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means.

U _____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ ON BEHALF OF THE TENDERER :

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ name, signature of the authorised representative)

PRILOG III DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE / ANNEX III OF TENDER DOCUMENTATION
TEHNIČKE SPECIFIKACIJE/ TECHNICAL SPECIFICATIONS

I Br.stavke/Item no.	II Tražene tehničke specifikacije/Specifications required		III Ponudene tehničke specifikacije/Specifications Offered	IV Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju/Notes, remarks, references to documentation
1.	CNC probijačica sa integriranim kutnim škarama/CNC puncher with integrated right-angle shears Količina/Quantity: 1 komplet/ 1 set			
	Ime proizvođača/Manufacturer's Name:			
	Model proizvoda/Product model:			
1.1.	Parametar/Parameter			
1.1.1.	Pogon svih osi/All axis movement	Servo-električan/Servo-electric		
1.1.2.	Pogon probijača/Punch stroke	Servo-električan/Servo-electric		
1.1.3.	Sila probijanja/Ram force (bodovni kriterij)/(the award criteria)	min.24 Tona/min.24 Tons		
1.1.4.	Broj stanica za alate/Number of tool stations	min. 18		
1.1.5.	Mogući broj alata unutar tureta/Possible turret tool capacity (bodovni kriterij)/(the award criteria)	min. 160		
1.1.6.	Alati/Tools	Thick Turret		
1.1.7.	Maksimalni promjer alata za probijanje/Maximum punch diameter	Min. do 85 mm/Min. up to 85 mm		

1.1.8.	Debljina materijala za probijanje (Aluminij, Čelik, Nehrdajući čelik)/Sheet thicknes for punching (Aluminium, Steel, Stainless Steel) (bodovni kriterij)/(the award criteria)	min. 5 mm		
1.1.9.	Težina materijala/Sheet weight	min. do 180 kg/min. up to 180 kg		
1.1.10.	Veličina ploče/Sheet size	min. 3.050 mm x 1.500 mm		
1.1.11.	X dužina gibanja osi/X traverse length	min. 3.100 mm		
1.1.12.	X brzina gibanja osi/X traverse axis speed	min. 115 m/min		
1.1.13.	Y dužina gibanja osi/Y traverse length	min. 1,550 mm		
1.1.14.	Y brzina gibanja osi/Y traverse axis speed	min. 80 m/min		
1.1.15.	Brzina pozicioniranja/Positioning speed	min. 135 m/min		
1.1.14.	Broj udaraca probijanja/Hit speed			
	Nibbling (1 mm)	min. 950 1/min		
	25 mm između rupa/25 mm between holes	min. 450 1/min		
	250 mm između rupa/250 mm between holes	min. 150 1/min		
1.1.15.	Preciznost probijanja/Punching accuracy			
	Odstupanje pozicije probijene rupe/Hole location deviation	max. 0.13 mm		
	Odstupanje između dvije probijene rupe/Hole-to-hole distance deviation	max. ± 0.07 mm		
	Kutno odstupanje/Angular deviation	max. ± 0.2°		
1.1.16.	Brzina probijača/Ram speed	s mogućnosti programiranja/Programable		
1.1.17.	Brzina rotacije tureta/Turret rotation speed	min. 28 okr/min /min. 28 r/min		

1.1.18.	Vrijeme izmjene alata/ Tool change time	max. 3 sek./ max. 3 sec		
1.1.19.	Programska memorija/ Program memory	min. 60 GB		
1.1.20.	Priključak električne energije/ Power connection	Max. 19 kVA		
1.1.21.	potrošnja komprimiranog zraka/ Compressed air consumption	Max. 10 NI/s		
1.1.22.	Težina sistema/ Weight	Max. 27.500 kg		
1.1.23.	Otvor za separaciju gotovih komada/ Work Chute	Min. 450mm x 450 mm		
1.1.24.	Hlađenje motora probijača/ Punch motor cooling	Vodeno, zatvoreni krug/ Water, closed circuit		
1.1.25.	Sistem centralnog podmazivanja/ Central lubrication	Da/ Yes		
1.1.26.	Integrirane kutne škare/ Integrated right-angle shears	Da/ Yes		
	Debljina materijala za odsijecanje škarama/ Shearing material thickness			
	Aluminij/ Aluminium (bodovni kriterij)/(the award criteria)	Min. 3 mm		
	Čelik Fe52 / Fe37 (max. 480 MPa) / Steel Fe52 / Fe37 (max. 480 MPa) (bodovni kriterij)/(the award criteria)	Min. 2 mm		
	Nehrđajući čelik/ Stainless steel (bodovni kriterij)/(the award criteria)	Min. 1.5 mm		
1.1.27.				
1.1.28.	Minimalna debljina materijala/ Minimum sheet thickness	Max. 0.5 mm		
1.1.29.	Puni hod rezanja škara po X osi/ Full shear stroke X axis (bodovni kriterij)/(the award criteria)	Min. 500 mm		

1.1.30.	Puni hod rezanja škara po Y osi/ Full shear stroke Y axis (bodovni kriterij)/(the award criteria)	Min. 500 mm		
1.1.31.	Podešavanja zazora noževa škara/ Blade clearance setting	Automatsko/ Automatic		
1.1.32.	Trajanje jamstva/ Warranty period	min. 24 mjeseci/ min. 24 months		

I Br.stavke/ Item no.	II Tražene tehničke specifikacije/ Specifications required		III Ponudene tehničke specifikacije/ Specifications Offered	IV Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju/ Notes, remarks, references to documentation
2.	Panel savijačica /Panel bender Količina/Quantity: 1 komplet/ 1 set			
	Ime proizvođača/Manufacturer's Name:			
	Model proizvoda/Product model:			
2.1.	Parametar/Parameter:			
2.1.1.	Pokretanje osi za savijanje (noževi za savijanje i držači gornjih alata) / Bending axis movement (Bending blades and Upper tool device)	Servo-električno / Servo-electric		
2.1.2.	Maksimalna dužina ploče lima (bodovni kriterij) /Maximum sheetmetal lenght (the award criteria)	min. 2.500 mm		

2.1.3.	Maksimalna širina ploče lima (bodovni kriterij) /Maximum sheetmetal width (the award criteria)	min. 1.200 mm		
2.1.4.	Maksimalna diagonalna panela (bodovni kriterij) /Maximum panel diagonal (the award criteria)	min. 2.600 mm		
2.1.5.	Maksimalna dužina savijanja (bodovni kriterij) /Maximum bending length (the award criteria)	min 1.900 mm		
2.1.6.	Minimalna širina između savijanja (sa duplim savijanjem sa sve 4 strane) (bodovni kriterij) /Minimum length between bends (with 4 sides with re-entering bends) (the award criteria)	od 600 mm do 300 mm /from 600 mm to 300 mm		
2.1.7.	Minimalna širina između savijanja /Minimum width between bends	min. 160 mm		
2.1.8.	Maksimalna dužina dupla savijanja (na sve 4 strane) /Maximum re-entering bends (on four sides)	min.50 mm		
2.1.9.	Minimalna visina savijanja /Minimum bending hight	max. 5 x debljina lima koji se savija /max. 5 x sheet thicknes		
2.1.10.	Maksimalna visina savijanja (bodovni kriterij) /Maximum bend height (the award criteria)	min. 150 mm		
2.1.11.	Maksimalna težina ploče /Maximum sheet weight	min. 65 kg		
2.1.12.	Sila savijanja /Bending force	min. 30 T		
2.1.13.	Sila pridržavanja ploče /Sheet holding force	min. 45 T		
2.1.14.	Kut savijanja /Bending angle	min. ±130°		

2.1.15.	Minimalna debljina materijala /Minimum material thickness	max 0.8 mm		
2.1.16.	Maksimalna debljina materijala /Maximum material thickness			
	Čelik 410 N/mm2 /Steel 410 N/mm2	min. 2.5 mm preko cijele dužine savijanja /min. 2.5 mm over the whole bending lenght		
	Nehrđajući čelik 600 N/mm2 /Stainless steel 600 N/mm2	min. 1.8 mm preko cijele dužine savijanja /min. 1.8 mm over the whole bending lenght		
	Aluminij 260 N/mm2 /Aluminium 260 N/mm2	min. 3.5 mm preko cijele dužine savijanja /min. 3.5 mm over the whole bending lenght		
2.1.17.	Tolerancije /Bending tolerance			
	Tolerancije savijene dužine/ Bend dimension tolerance	max . ±0.25 mm		
	Tolerancije kuta savijanja /Angle tolerance	max . ± 0,35 '		
2.1.18.	3D off-line software za programiranje sa provjerom od sudara materijala i 3D simulacijom savijanja /3D off-line programming soft-ware with colision check and 3D bending simulation	Da/Yes		
2.1.19.	Automatska izmjena alata /Automatic tool-change	Da/Yes		
2.1.20.	Trajanje jamstva /Warranty period	min. 24 mjeseci /min. 24 months		

PRILOG IV DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE TROŠKOVNIK/ ANNEX IV OF TENDER DOCUMENTATION FINANCIAL OFFER

TROŠKOVNIK/ FINANCIAL OFFER

Predmet br./ Item	Predmet nabave/ Subject of procurement	Jedinica mjere/ Unit	Količina/ Quantity	Jedinična cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Unit price in HRK/EUR net of VAT
1.	CNC probijačica s integriranim kutnim škarama/CNC puncher with integrated right-angle shears	Komplet/Set	1	
2.	Panel savijačica/ Panel bender	Komplet/Set	1	
Cijena ponude u HRK/EUR bez poreza na dodanu vrijednost/ Total price in HRK/EUR net of VAT (1+2)				
Iznos poreza na dodanu vrijednost/ VAT				
Cijena ponude u HRK/EUR s porezom na dodanu vrijednost (1+2)/ Total price in HRK/EUR, VAT (1+2) included				